

УДК 811.134.2

Е.О. МАЛЯВИНА

(ekaterina.malyavina@mail.ru)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

**ЯЗЫКОВЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ АГРЕССИИ В КОММЕНТАРИЯХ
В СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ
(на примере испанского языка)***

Статья посвящена рассмотрению языковых способов выражения агрессии в комментариях в социальной сети. Исследован теоритический аспект темы, рассмотрены различные подходы к пониманию этого вопроса. В качестве практической части были проанализированы комментарии из социальной сети с точки зрения лексических, грамматических и социокультурных особенностей.

Ключевые слова: испанский язык, эмоции, агрессия, социальные сети, коммуникация.

В современном мире социальные сети стали неотъемлемой частью нашей повседневной жизни, предоставляя нам возможность общаться, делиться информацией и выражать свое мнение. Однако, наряду с позитивными аспектами, социальные медиа также могут служить площадкой для проявления агрессии. В частности, комментарии к различным постам и новостям могут содержать вербальную агрессию, которая выражается через языковые средства и стилистические приемы. Испанский язык, будучи одним из наиболее распространенных языков в мире, также подвержен влиянию негативных аспектов коммуникации в социальных сетях. Именно поэтому тема исследования актуальна.

Целью данной научной статьи является анализ языковых способов выражения агрессии в комментариях испаноговорящих пользователей социальных сетей. Для достижения этой цели будут рассмотрены различные лексические и грамматические средства, а также стилистические приемы, используемые для создания агрессии в социальных сетях. Особое внимание будет уделено изучению влияния различных контекстов и ситуаций, которые стали или могли стать причинами агрессии.

Методы исследования включают анализ источников, текстов комментариев, выявление языковых средств выражающих агрессию, анализ политических, исторических или иных предпосылок.

В течение долгого времени лингвисты не могли прийти к выводу, стоит ли изучать эмоциональный компонент языка. В связи с этим многие лингвисты (К. Бюлер, Г. Гийом, Э. Сепир [2, 4]) игнорировали изучения и исследования по данной теме, считая, что центральная функция языка – когнитивная. Однако следует отметить, что существовала и оппозиционная точка зрения, согласно которой выражению эмоций отдавалась основная роль в языке. И на сегодняшний день все больше лингвистов согласны с этой точкой зрения. Безусловно, язык – один из способов выражения действительности. И в зависимости от различных обстоятельств эмоции также являются нашей реальностью. Согласно В.И. Шаховскому, «Эмоциональное отражение действительности в языке происходит через эмоциональный вид познания, при котором субъект отражает мир и его предметы в форме эмоциональных образов» [8, с. 47]. Можно сделать вывод, что сознание играет важную роль в отражении реальности.

Помимо того что язык – средство выражения действительности, важно отметить, что также он является средством коммуникации, которая неразрывно связана с эмоциями. Для того чтобы лучше понять эмоциональное состояние собеседника и адаптироваться к нему, необходимо уметь правильно выражать свои эмоции. Также важно учитывать коммуникативную ситуацию в целом и то, как она влияет на эмоциональное состояние участников общения. А. Вежбицкая впервые провела исследования и подчеркнула в своих научных работах значимость способа выражения эмоций в разных национальных культурах [1]. У каждого народа есть свой уникальный набор языковых средств, с помощью которого реализуются в том числе и коммуникативная, и эмоциональная функции языка. Именно по-

* Работа выполнена под руководством Титаренко Н.В., кандидата филологических наук, доцента кафедры романской филологии ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

этому необходимо принимать во внимание особенности языка, которые влияют на способы выражения эмоций. К тому же необходимо помнить об этой отличительной черте для лучшего понимания, особенно иностранного языка. Так, анализируя комментарии на испанском языке, важно учитывать, что этот язык является официальным языком в 21 стране, что влияет на политические, экономические и социальные аспекты. Помимо этого не стоит забывать об исторических предпосылках, иногда именно они будут давать ясность в трактовке комментариев. Необходимо принимать во внимание социолингвистические особенности при исследовании агрессии в языке.

Подробнее рассматривая понятие агрессии, мы можем заметить, что существует множество определений этого термина. Ю.В. Щербина отмечает, что «сложность определения понятия “вербальная агрессия” заключается, прежде всего, в том, что данный феномен нельзя считать единой формой поведения, отражающей какое-то одно побуждение. Этот термин употребляется применительно к самым разнообразным речевым действиям, весьма неоднородным по мотивации, ситуациям проявления и формам словесного воплощения» [9, с. 8]. Согласно «Толковому Словарю» С.И. Ожегова, «Агрессия – это открытая неприязнь, вызывающая враждебность» [7]. В то время как испанский словарь (*Diccionario de la lengua española*) дает нам следующее определение: “Acto de acometer a alguien para matarlo, herirlo o hacerle daño”, «Действие, направленное на то, чтобы кого-то убить, ранить или причинить ему вред»* [10]. Таким образом, можно сделать вывод о том, что агрессия рассматривается в различных контекстах, при этом это чувство обобщает довольно большой спектр эмоций.

На сегодняшний день Интернет играет большую роль в нашей жизни, в том числе и социальные сети. Практически каждый сейчас имеет профиль в социальных сетях, и большая доля коммуникации происходит именно в интернет-пространстве. В связи с чем появилось отдельное направление интернет-лингвистика, которая исследует эту сторону сегодняшней реальности. Бесспорно, в комментариях присутствует очень много агрессии, которая вызвана различными факторами. Подробнее рассмотрим некоторые из них.

Все комментарии взяты из социальной сети “Instagram”** из испанского новостного профиля “RTVE” в авторской редакции.

Рассмотрим следующие комментарии: “Me parece increíble que publiquen esto y se horroricen cosa que a priori sería lógico – y a la vez sigan festejando “el día de la hispanidad”. Festejan la invasión, genocidio y el saqueo,, y luego condenan otro genocidio. El nivel de hipocresía y el doble estándar es increíble”, “<...> Y ahí comenzo la matanza de nuestras civilizaciones. España festeja y nosotros recordamos el principio de algo oscuro”. В качестве лексических средств выражения агрессии можно выделить следующие лексические единицы: “invasión, genocidio y el saqueo” – переводятся как «вторжение, геноцид и грабеж». По мнению автора комментария, эти слова должным образом характеризуют его отношение. Помимо этого фразы “nivel de hipocresía y el doble estándar”, “la matanza de nuestras civilizaciones” (уровень лицемерия и двойных стандартов, уничтожение наших цивилизаций) свидетельствуют о вербальной агрессии, данный вывод можно сделать исходя из значения слов. Комментаторы, используя эти лексические единицы, выразили свое отношение, выплеснули агрессию. С точки зрения грамматических средств важно уделить внимание использованию двух запятых подряд (“...y el saqueo,, y luego...”) и тому факту, что во втором комментарии отсутствуют все акуты, несмотря на правила правописания в испанском языке. Эти особенности могут свидетельствовать о том, что человек, стремясь как можно быстрее выразить агрессию, спешно набирал текст, из-за чего не обращал внимания на правила орфографии и пунктуации. Помимо этого в первом комментарии можно заметить, что название праздника написано с маленьких букв (“el día de la hispanidad”), что идет в разрез с нормами языка, тем самым может выражаться некое пренебрежение к этому празднику. Эти комментарии были оставлены 12.10.2023 г. в национальный праздник День Испанизации (*El Día de la Hispanidad*). Из-за того что комментаторы – латиноамериканцы, для них этот день предстает в качестве начала колонизации, порабощения. Для ис-

* Перевод здесь и далее наш. – Е.М.

** “Instagram” принадлежит компании “Meta”, признанной экстремистской организацией и запрещенной в РФ.

панцев данный праздник символизирует мощь страны, процесс распространения испанской культуры на новый материк. Однако противники этого праздника считают, что из-за испанской колонизации многие народы Латинской Америки потеряли свою самобытность, уникальность, а также европейцы старались лишь получать прибыль с новых земель, ничего не давая взамен. Именно из-за этого исторического момента и возникла агрессия в данном случае. Испанские СМИ опубликовали поздравление с Днем Испанизации, в то время как выходцы из стран Латинской Америки не были согласны с такой трактовкой.

Следующий комментарий представляет интерес с точки зрения проявления агрессии: “Israel hace tiempo q tiene secuestrado de algún modo al pueblo palestino...la hipocresía del mundo es sangrante... desolador pensar q un pueblo q sufrió tanto cómo el judío se comparte así con palestina.basta ya de ocupación tienen derecho a vivir los palestinos libres y en su tierra”. Он был оставлен на новость о том, произошел взрыв на парковке возле больницы Аль-Ахли в Газе 17 октября 2023 года. Обращая внимание на лексические способы выражения агрессии, можно выделить следующие речевые обороты “la hipocresía del mundo es sangrante”, “basta ya de ocupación”, которые переводятся как «лицемерие в мире истекает кровью», «хватит оккупации». Эти выражения показывают отношение комментатора, который, используя слова лицемерие, кровь (кровавый), оккупация, проявляет свою агрессию, несогласие с происходящими действиями. Исходя из лексических значений, можно сделать вывод о наличии в этих словах вербальной агрессии. С точки зрения грамматических особенностей в комментарии часто используется знак многоточия, что может показывать, насколько важна эта тема для человека. Используемые слова не передают всю гамму эмоций, и многоточие демонстрирует нам глубину чувств, выражая боль и агрессию. Военные действия вызывают сильную реакцию, являются источником агрессии для участников, поддерживающих какую-либо из сторон.

Следующий комментарий был оставлен 31.10.2023 г. в день совершеннолетия принцессы Леонор, наследницы испанского престола: “Ellos de fiesta, hacienda el paripé mientras los españoles tenemos que mantenerlos y no sirven para nada. El Rey más preparado!!! Un inútil integral que da discurso ridículos. Una futura reina muy preparada!! Por qué sabe leer lo que le han escrito. Una reina bla bla bla... Una antimonárquica dicho por ella y ahora tenemos que pagar para sus operaciones”. Обращая внимание на такие лексические единицы, как “inútil”, “sabe leer lo que le han escrito”, “Una reina bla bla bla” (беспольный, может читать то, что ей написали, королева бла-бла-бла), делаем вывод, что комментатор недоволен королевской властью. Именно с помощью этих выражений показывается некая беспомощность монархии, подчеркивается, что представители королевской семьи уделяют внимание лишь словам, а не конкретным действиям. Агрессия выражается даже несуществующим словом, звукоподражанием («бла-бла-бла»). С точки зрения грамматических средств важно уделить внимание использованию большого количества восклицательных знаков. Бесспорно, именно с помощью этого знака препинания чаще всего выражается сильная эмоция, в том числе и агрессия. В Испании на сегодняшний день многие не поддерживают монархию, объясняя все тем, что король не выполняет никаких важных, решающих функций. В связи с этим и присягу будущей королевы Испании Леонор восприняли неоднозначно. Как можно заметить, политическое событие и различные взгляды людей послужили причиной агрессии.

Таким образом, можем сделать вывод, что агрессия проявляется практически во всех сферах жизни и коммуникации. Эта эмоция может иметь различные истоки, которые важно учитывать при анализе комментариев. Языковые способы выражения агрессии в комментариях социальных сетей на примере испанского языка включают в себя широкий спектр лексических, грамматических и стилистических средств. Агрессивный дискурс может проявляться различными способами. Анализ комментариев пользователей испанских социальных медиа показал, что выбор языковых средств выражения агрессии во многом зависит от контекста. Это подчеркивает необходимость учета социолингвистических особенностей при исследовании агрессии в языке.

Литература

1. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1996.
2. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики / пер. с фр. П.А. Скредина; 2-е изд., испр. М.: УРСС, 2004.
3. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М.: Гнозис, 2002.
4. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Универс, 1993.
5. Смирнов П.Ю. Языковые средства выражения речевой агрессии в интернет-коммуникации // Научные ведомости. 2017. № 14(263). С. 34–42.
6. Титаренко Н.В., Пархоменко И.И. Специфика графической репрезентации высказываний в испаноязычном секторе инстаграмм // Экология языка и коммуникативная практика. 2018. № 4(15). С. 55–62.
7. Толковый словарь Ожегова: [сайт]. URL: <https://slovarozhegova.ru/>.
8. Шаховский В.И. Эмоции. Долингвистика. Лингвистика. Лингвокультурология. М.: ЛИБРОКОМ, 2009.
9. Щербинина Ю.В. Вербальная агрессия. М.: КомКнига, 2006.
10. Diccionario de la lengua española. [Электронный ресурс]. URL: <https://dle.rae.es> (дата обращения: 20.11.2023).

EKATERINA MALYAVINA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

**LINGUISTIC WAYS OF EXPRESSION OF AGGRESSION
IN THE COMMENTARIES OF THE SOCIAL NETWORK
(on the basis of the Spanish language)**

The article deals with the linguistic ways of expression of aggression in the commentaries of the social networks.

There is studied the theoretical aspect of the theme. There are considered the different approaches to the comprehension of the issue. The author analyzed the commentaries of the social networks as the practical part from the perspective of the lexical, grammatical and sociocultural peculiarities.

Key words: Spanish, emotions, aggression, social networks, communication.